

**HIGH COURT OF BOMBAY**  
**APPELLATE SIDE**

**NOTICE**

Willingness of the Retired Judicial Officers is called for scrutinising Artificial Intelligence (AI) assisted, translated reported judgments of Supreme Court and Bombay High Court.

The project involves preparation of translation of judgments which are in English language in the local language i.e. Marathi, Gujrati, Konkani by use of software / applications like SUVAS in case of judgments of Supreme Court and for Bombay High Court judgments either SUVAS or any other software / application facilitating such online translation. A scrutiniser is expected to thoroughly go through the original judgment and its machine translated version, make suitable corrections / modifications to the same and send it back in soft copy form by email only.

A proposal has been sent to the Government of Maharashtra for sanctioning modest honorarium of Rs.100/- per page for scrutiny of AI translated judgments of Bombay High Court and the same is still under active consideration of the Government. Similarly, for judgments of Supreme Court, Supreme Court itself has proposed honorarium of Rs.100/- per page for a judgment upto 50 pages and Rs.75/- per page for a judgment exceeding 50 pages. Modalities and Standard Operating Procedure for the same is still awaited.

Interested retired Judicial Officers may convey their willingness, by email only to [rgjoti-bhc@bhc.gov.in](mailto:rgjoti-bhc@bhc.gov.in), in the format annexed hereinwith, on or before **20<sup>th</sup> August, 2023** (07 days from date of issuing notice). Calling for such willingness and acceptance thereof does not in any manner confer any right for grant of benefits or any assignment permanent or otherwise. The High Court exclusively reserves its right to shortlist, or accept or reject any proposal, without assigning any reason.

*sd/-*  
(R. N. Joshi)  
Registrar General

Date: 10<sup>th</sup> August, 2023

**Form expressing willingness as Scrutinizer of AI translated judgments in  
Marathi / Konkani / Gujarathi**

To,  
The Registrar (Legal & Research),  
High Court, Appellate Side,  
Bombay.  
**e-mail : rgjoti-bhc@bhc.gov.in**

I am willing to act as a Scrutinizer of AI translated judgments in Marathi / Konkani / Gujarathi (score out whichever is inapplicable) and my particulars are follows :

Sr. No.	Particulars	
1.	Full Name :	
2.	Complete Postal Address :	
3.	E-mail ID :	
4.	Mobile Number :	
5.	Age as on 01.04.2023 :	
6.	Whether compulsory retired or dismissed or removed from service or failed to complete probation :	
7.	Number of years of service put in :	
8.	Educational Qualifications :	
9.	Do you have working knowledge of computers ?	
10.	Mother tongue	
11.	Whether willing to scrutinize Judgments translated in Marathi	
12.	Whether willing to scrutinize Judgments translated in Konkani	

13.	<b>Whether willing to scrutinize Judgments translated in Gujarathi</b>	
14.	<b>Experience if any in translating legal or a literally works from English to Marathi or Konkani or Gujarathi, with details if any.</b>	

I am aware that honorarium for scrutiny of translated judgments is under consideration of the Government of Maharashtra and the terms and conditions concerning the project of translation are subject to change without any prior notice. That this willingness does not confer any right of any employment permanent or otherwise.

Date :

Signature  
(Name)